U.S. Consumer Product Safety Commission

CPSC Stands for Safety

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

中国产品危害每月小结简报

October 2012

2012 十月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html.

《中国产品危害每月小结简报》自 2008 年五月起出版，目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害, 诸如儿童产品含铅过量, 儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况, 可以在下列网 http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html 输入新闻公告号码, 搜索查看公告全文。

Press release # 新闻公告	Description of Hazard 危害简介
13-023	Batteries in spinning baton-like **toy** can overheat, posing a burn hazard. 旋转棒式**玩具**的电池易过热,构成灼伤危害。
13-020	Top step of **folding step** stool can break, posing fall hazard to consumers. **踩凳**最上面的阶梯易断裂,对消费者构成跌倒危害。
13-018	Snap-hook assemblies on a **tree stand** used for hunting can fail, causing the tree stand and the user to fall to the ground. 打猎用**树架**挂钩装置易失灵,造成树架和使用者跌倒在地上。
13-017	Bottom locking mechanism on **infant bassinet** can fail to lock properly if a spring is not installed, allowing the bassinet to tip to one side and cause infants to roll to the side of the bassinet. This poses a suffocation hazard to infants. **婴儿床**的底部关锁装置如果没装弹簧会锁不住,使得婴儿床往一边偏倒, 致使婴儿滚到床的一边。这对婴儿构成窒扼危害。
13-015	Hanging strap assembly on a **tree stand** can dislodge from the tree stand or fail to restrain or hold properly on the tree, posing a fall hazard. **树架**的挂带装置脱离树架或者未能合适地系或挂在树上,构成跌倒危害。
13-014	Opening between the tray and seat or the grab bar and seat of an **infant swing** can allow a child's body to pass through and

	become entrapped at the neck if the belt is not engaged, posing a strangulation hazard to young children. **婴儿摇椅**的椅盘和座位或把手和座位之间的距离过宽,使得婴儿身体得以穿过空隙,或者当安全带没有系上时脖子会被勒住,对幼儿构成窒扼危害。
13-013	Openings in a **baby high chair** pose a strangulation hazard if the seat belt is not being used. The front openings between the tray and seat bottom and on the side openings between the armrest and seat bottom can allow a child's body to pass through and become entrapped at the neck. In addition, exposed springs between the seat and armrest on both sides of the high chair can create a pinch hazard to the child. **婴儿高椅**如果在婴儿未系上安全带时留有的空隙过大,构成窒扼危害。椅盘和座位前之间或椅子扶手和座位边之间的空隙过大, 使得婴儿的身体得以穿过空隙,或者脖子会被勒住。另外高椅的座位和扶手暴露在外的弹簧对幼儿造成夹伤危害。
13-012	Spring button mechanism securing the **toddler booster seat** to the baby stroller can disengage, allowing for the carried toddler to fall. 将**垫高座**固定在婴儿车的弹簧锁钮装置会松开,使得幼儿跌落在外。
13-011	Ceramic **beer tap handle** can break during normal use, posing a laceration hazard to consumers. 陶瓷**啤酒开瓶器**在正常使用中会断裂,对消费者构成割伤危害。
13-010	Staples in the binding on the back of the **chair** may come loose, posing a laceration or choking hazard if swallowed. **椅**背上的装订会松脱,构成割伤危害,若吞入构成窒息危害。
13-007	USB wall **chargers** can overheat and smoke, posing fire and burn hazards to consumers. USB 壁式**充电器**易过热而冒烟, 对消费者构成火灾和灼伤危害。
13-006	**High chair**'s seat can loosen or detach from the base, posing a fall hazard to the child. **高椅**的座位易脱离椅座,对幼儿构成跌倒危害。
13-004	Decorative studs on the pockets of girls' **shorts** can detach and pose a choking hazard to young children. 女童**短裤**口袋上的装饰扣易脱落,对年幼儿童构成窒息危害。
13-003	Basket on a front-load **washing machine** can separate during use and break the washer's top panel, posing an injury hazard to consumers. 前装式**洗衣机**的滚筒在使用中会与机身脱离而撞碎滚筒护板, 对消费者构成受伤危害。
13-002	**TV stand**'s neck support can break and cause the TV to tip over, posing a risk of injury to the consumer. **电视机架**的支撑易断裂,使得电视机跌倒,对消费者构成受伤风险。
13-001	Strap length-adjustment buckles of **suspension trainer devices** can break, posing a fall hazard. **健身器**皮带的调节扣易断裂,构成跌倒危害。